

Javni razpis za (so)financiranje znanstvenoraziskovalnega sodelovanja med Republiko Slovenijo in  
Japonsko na področju gozdarstva in kmetijstva v letih 2025–2026

(Public tender for (co)financing of scientific research cooperation between the Republic of Slovenia and  
Japan in the fields of forestry and agriculture in 2025–2026)

Prijavna vloga  
(Application form)

**A. Podatki o prijavitelju pri ARIS**

(General information on the Slovenian Applicant at ARIS)



**1. Prijavitelj - raziskovalna organizacija (RO)**

(Applicant Research Organization)

**Organizacijska enota raziskovalne organizacije - samo za članice v primeru javne univerze**

(Research Organization Unit – only faculties within public universities)

**2. Vodja bilateralnega raziskovalnega projekta**

(Slovenian Project Leader)

Evidenčna številka, ime in priimek podoktorske raziskovalke ali raziskovalca

**3. Kontaktna oseba**

(Contact Person)

Ime in priimek (Name and surname)

E-naslov (E-mail address)

Telefon (Phone)

**4. Naslov bilateralnega raziskovalnega projekta**

(Title of the Bilateral Research Project)

SLO

EN

**5. Klasifikacije in šifranti raziskovalnega področja projekta**

(Classifications and code lists of the Project Research Area)

**5.1 Po klasifikaciji ERC (veda s področjem)**

(Classification ERC (discipline and field))

**5.2 Po klasifikaciji ARIS (veda, področje, podpodročje)**

(Classification ARIS (discipline, field and subfield))

Veda (Discipline)

Področje (Field)

Podpodročje (Subfield)

**5.3 Po šifrantu FORD/FOS**

Veda (Discipline)

Področje (Field)

5.4 Znanstveno področje raziskovalnega projekta po šifrantu Evropske unije (CERIF/CERS)

5.5 Družbenoekonomski cilji raziskovalnega projekta

(Socio-Economic Aims)

6. Trajanje bilateralnega raziskovalnega projekta v mesecih

(Duration of Bilateral Research Project - months)

7. Vrsta raziskave

(Type of Bilateral Research Project)

☐ temeljna (Basic) ☐ aplikativna (Applied)

8. Sodelujoča RO v Sloveniji - neobvezno

(Participating research organisation in Slovenia - optional)

Raziskovalna organizacija (Research organization)

9. Raziskovalna skupina v Sloveniji

(Research team members in Slovenia)

| Raziskovalec (Researcher)<br>(Ime in priimek/Številka raziskovalca)(Name and Surname/Researcher number) | Naziv in številka<br>RO (RO Record<br>Number) | Vloga<br>(Role) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|

Vloga v skupini:

**D** - Doktorand PhD student    **MR** - Mladi raziskovalec/ka Young researcher    **R** - Raziskovalec/ka Researcher

**T** - Strokovno tehnični sodelavec/ka Technical personel    **U** - Upokojeni raziskovalec/ka Retired researcher

**V** - Vodja programa/projekta Programme/Project leader

10. Datum zagovora doktorata vodje bilateralnega raziskovalnega projekta

(Date of PhD completion of Slovenian Project Leader)



11. Predstavitev vodje projekta v Sloveniji (kratek življenjepis)

(Short CV of Slovenian Project Leader)

12. Zaprošena sredstva sofinanciranja s strani ARIS za celotno obdobje izvajanja raziskovalnega projekta (v EUR)

(Funding request for the ARIS - Total, in EUR)

EUR

13. Cenovna kategorija bilateralnega raziskovalnega projekta (A-F)

(Price category of the Bilateral Research Project - A-F)

☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ E ☐ F

14. Predstavitev finančnega načrta za obdobje 1. 9. 2025–31. 3. 2026

(Description of the funding)

| Zaprošeno sofinanciranje<br>(Funding requested from)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Višina sredstev v EUR<br>(Funding in EUR) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Sredstva ARIS (Funding requested from ARIS)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div></div> EUR                           |
| Sredstva sofinancerjev – samo v primeru prijave aplikativnega bilateralnega raziskovalnega projekta (Funding requested from co-funding organisation - for Applied Research Project only)<br>Če gre za temeljni raziskovalni projekt, se kot sredstva sofinancerjev vnese znesek 0,00 (In case of a basic research project, it is necessary to enter the amount 0,00 as requested funding. | <div></div> EUR                           |
| Slovenski del bilateralnega raziskovalnega projekta (Total Slovenia)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <div></div> EUR                           |
| Japonski del bilateralnega raziskovalnega projekta(neobvezno) (Total Japan – optional)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <div></div> EUR                           |
| Skupaj (Total):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <div></div> EUR                           |

15. Sofinancerji – izpolnujete samo v primeru, da prijavljate aplikativni bilateralni raziskovalni projekt

(Co-funding Organisation for Applied Bilateral Research Project only)

Naziv, naslov in pooblaščen predstavnik sofinancerja

(Name, address of co-funding authorised representative)

Matična številka

(Co. reg. no.)

% sofinanciranja

(% co-funding)

## B. Podatki o japonskem delu skupnega bilateralnega raziskovalnega projekta

(General Information about Japanese Agency)

16. Projekt že (so)financira Japonska na skupno dogovorjenih področjih, opredeljenih v točkah 2.A in 2.B tega razpisa

(The project is already co-financed by Japan in the jointly agreed areas defined in points 2.A and 2.B of this call)

☐ Da (Yes) ☐ Ne (No)

17. Vodja bilateralnega raziskovalnega projekta na Japonskem

(Bilateral Research Project Leader in Japan)

Priimek in ime (Surname and Name)

E-naslov (E-mail)

18. Raziskovalna organizacija na Japonskem

(Research organisation in Japan)

Naziv (Name)

Ulica (Street)

Kraj (City)

Spletni naslov (Web Page)

## C. Vsebina bilateralnega raziskovalnega projekta

(Content of the bilateral research project)

19. Povzetek bilateralnega raziskovalnega projekta

(Summary of the Bilateral Research Project)

SLO

EN

20. Ključne besede

(Keywords)

SLO

EN

21. Cilji projekta

(Project Goals)

22. Metode in koncepti

(Methods and concepts)

23. Vsebina in mejniki

(Description of the research project)

Predstavitev bilateralnega raziskovalnega projekta lahko napišete v prostem besedilu. Nujni elementi predstavitve raziskovalnega projekta so:

1. Znanstveni prispevek vsakega sopoljavitelja
2. Načrtovane poti za doseganje načrtovanih rezultatov in učinkov
3. Potencial za širši družbeni in gospodarski vpliv
4. Ocena tveganja
5. Dodelitev nalog in sredstev

(Description of the bilateral research project may be written as a free text. Description must include:

1. Scientific contribution of each co-applicant
2. Planned paths for achieving planned results and effects
3. Potential for wider social and economic impact
4. Risk assessment
5. Assignment of tasks and resources)

## 24. Predstavitev idejne zasnove za nadaljevanje skupnega mednarodnega sodelovanja

(Presentation of the conceptual design for the continuation of joint international cooperation)

## 25. Pomen za razvoj znanosti

(Importance for the development of science; is not subject to evaluation; only for publication in the SICRIS information system)

## 26. Pomen za družbenoekonomski in kulturni razvoj Slovenije

(Importance for Slovenia's socioeconomic and cultural development)

SLO

## 27. Ali ste pri izpolnjevanju prijavnega obrazca uporabili orodja umetne inteligence?

(Did you use artificial intelligence tools while filling the application form?)

☐ Da (Yes) ☐ Ne (No)

### 27.1. Izjava o generativni umetni inteligenci in tehnologijah umetne inteligence v procesu pisanja

(Declaration of generative artificial intelligence and artificial intelligence technologies in the writing process)

## 28. Opombe – neobvezno

(Remarks - optional)

## D. Izjava prijavitelja

(Statements by the proposer)



### 29. Podpisani s podpisom na tem prijavnem obrazcu izjavljamo, da:

(By signing this application form, we declare that)

- smo seznanjeni z vsemi pogoji javnega razpisa, na katerega se prijavljamo, se z njimi strinjamo in jih v celoti sprejemamo (we acknowledge the terms of the Call);
- so vsi podatki, ki jih v prijavi navajam/o, resnični (all data is accurate);
- smo seznanjeni z Zakonom o znanstvenoraziskovalni in inovacijski dejavnosti (ZZrId) (Uradni list RS, št. 186/21, 40/23, 102/24 in 40/25), Splošnim aktom o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti (Uradni list RS, št. 166/22 in 92/24) ter veljavno Metodologijo ocenjevanja prijav na razpise (we are familiar with the Scientific Research and Innovation Activities Act (ZZrId) (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 186/21, 40/23, 102/24 and 40/25), the General Act on Procedures for (Co-)Financing, Evaluation, and Monitoring of Scientific Research Activities (Official Gazette of the Republic of Slovenia, No. 166/22 and 92/24), and the current Methodology for Evaluating Applications for Calls for Proposals);
- vodja projekta izpolnjuje zahtevane pogoje (PI is eligible);
- se strinjamo z obdelavo podatkov, povezanih z izvajanjem tega javnega razpisa v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov ter obdelavo teh podatkov za evidence ARIS (the data may be used for registers of the ARIS);
- se strinjamo, da se v primeru odobritve projekta besedilo povzetka bilateralnega raziskovalnega projekta lahko objavi v bazi SICRIS (we allow the publication of the Proposal abstract in SICRIS if the project is selected for funding);
- za slovenski del projekta, ki ga (so)financira ARIS, bomo sklenili dogovore o medsebojnem sodelovanju z vsemi sodelujočimi raziskovalnimi organizacijami in so le-te seznanjene z vsemi pogoji javnega razpisa, se z njimi strinjajo in jih v celoti sprejemajo (we have written agreements with all partners of the project; they acknowledge the terms of the Call);
- so vsi člani projektne skupine seznanjeni z obsegom vključitve v predlagani raziskovalni projekt in se z njim strinjajo (members of the project team are acquainted with their involvement in the project);
- bomo vse člane projektne skupine, ki pred podpisom pogodbe o sofinanciranju nimajo urejenega statusa zaposlitve (evidence ARIS) in ne izkazujejo prostih raziskovalnih kapacitet, ustrezno razbremenili/zaposlili za obdobje trajanja raziskovalnega projekta (members of the project team who are not employed or fully engaged in other projects will be employed or re-engaged, respectively, upon contract signing for the duration of the project);
- smo izbrali cenovni razred v skladu z Uredbo o financiranju znanstvenoraziskovalne dejavnosti iz Proračuna Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 35/22, 144/22 in 79/23) (we have appropriately selected the price category in accordance with the Regulation on the financing of scientific research activity financed from the Budget of the Republic of Slovenia);
- imamo ustrezno dovoljenje etične komisije za izvajanje raziskovalnega projekta, v kolikor je to potrebno (ethical issues have been adequately treated);

☐ Potrjujemo zgoraj navedene izjave. (We confirm the above statements)

## E. Priloge

(Appendix)



### 30. Priloga 1 – Glede na pogoje za oddajo prijavnega obrazca, ki so objavljeni na strani ARIS, izjavljamo, da:

(Appendix 2 - According to the conditions for submitting this application form, which are published on the ARIS website, we declare that)

- ☐ Obrazec ARIS-DP-2025 za dodeljevanje državnih pomoči smo naložili. (We have uploaded the ARIS-DP-2025 form for the allocation of state aid.)
- ☐ Obrazca ARIS-DP-2025 za dodeljevanje državnih pomoči ni potrebno posredovati. (We are not required to submit the ARIS-DP-2025 form for the allocation of state aid.)

 Prilogo natisnete posebej in priložite k dokumentaciji.